

УДК 378

## СЕМИОТИЧЕСКАЯ СОСТАВЛЯЮЩАЯ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА НА НЕЯЗЫКОВЫХ НАПРАВЛЕНИЯХ В ВУЗЕ

Т.И. Шакирова

***Аннотация.** В данной статье обосновывается необходимость новых подходов к обучению иностранному языку в вузе в условиях глобализации общества. Так же в статье рассматриваются семиотические принципы, используемые в методике преподавания дисциплины «Иностранный язык» на неязыковых направлениях подготовки в вузе. Предлагаются примеры практического применения семиотических принципов в плане отбора содержания, планирования учебной деятельности и оценивания сформированности компетенции.*

***Ключевые слова:** иностранный язык, семиотические принципы, выбор, множественность, тип интеллекта, отбор содержания, организация деятельности, система оценивания*

Современное общество находится на качественно новом этапе своего развития, оно вступило в эпоху формирования глобального общества знаний.

По утверждению В.А. Никитина, «глобализация в системе образования, как и во многих других областях жизни общества, является объективно необходимым и потому естественным процессом, который нецелесообразно ни ускорять, ни замедлять». [1]

Очевидно, что процессы глобализации имеют и лингвистические аспекты в виде распространения того или иного языка в современном мире. Сегодня огромное количество людей в мире эффективно и в сжатые сроки осваивают английский язык для целей повседневного и профессионального общения. Мир вступил в эпоху коммуникативного сдвига, суть которого состоит в объективной необходимости национально-англоязычного билингвизма.

Однако, среди распространенных языков, изучаемых в России, основное место занимают также немецкий, французский, испанский и китайский языки. Это означает, что ежегодно в высшие учебные заведения поступают абитуриенты, владеющие основами данных языков, и задачей вуза является совершенствование иноязычной компетенции, входящей в общекультурные компетенции бакалавров, специалистов и магистров. Формулировки таких общекультурных компетенций немного варьируются и могут иметь различные номера, но все они сводятся к одному: владение иностранным языком для ситуаций межличностного, межкультурного и профессионального общения.

При этом выпускники школ, не сдававшие ЕГЭ по иностранному языку, по-прежнему имеют низкий уровень знаний, умений и владений, а это означает, что перед вузом стоит сложная задача – помочь обучающимся овладеть иностранным языком на нужном уровне,

Современный вуз является одной из сфер, где формируются новые подходы к образовательной деятельности, нацеленные на повышение эффективности, динамичности, способности к адаптации и развитию.

Взрослея в стенах вуза, обучающийся начинает осознавать необходимость владения иностранным языком, соответственно, престиж дисциплины «Иностранный язык» растет. Обучающийся видит перспективы: расширяются туристические и деловые поездки, все больше совместных предприятий и филиалов компаний открывается в российских городах.

В связи с этим, возможности обучения иностранному языку на неязыковых направлениях подготовки в вузе расширяются с каждым годом: усиливается материально-техническая база вузов, все активнее в процесс обучения внедряются новые технологии, в том числе и мультимедийные средства обучения, все больше появляется возможностей использовать аутентичные материалы (учебные пособия, аудио и видео ресурсы) и т.д.

Казалось бы, складывается благоприятная ситуация для обучения иностранному языку студентов неязыковых направлений подготовки. Тем не менее, практика показы-

вает, что проблема качества обучения иностранному языку в вузе остается по-прежнему актуальной.

Успешный результат обучения заключается в доминирующих мотивах деятельности обучающихся. Такие мотивы не могут быть одинаковыми для всех, и это заставляет педагогов искать индивидуальные подходы к обучению студентов.

Для большинства студентов ведущими являются познавательные мотивы и мотивы достижений. Соответственно, даже если учебная дисциплина востребована и необходима к изучению, а обучающийся при этом не видит своего прогресса, не ощущает своей успешности, интерес к изучению данной дисциплины угасает. Это означает, что для организации эффективного обучения и повышения качества формирования соответствующих компетенций целесообразно главные усилия сначала направлять не на объем необходимых знаний, умений и владений, а на характер деятельности, на вовлечение в учебный процесс, на формирование положительного отношения к дисциплине через достижения.

Студенты, ощутившие свой успех и продвижение в изучении иностранного языка, полны решимости и оптимизма. Таким образом, именно мотивы узнавания нового и достижения успеха повышают работоспособность обучающихся, заставляют их выполнять многочисленные задания, делать зачастую рутинную работу, наградой за которую будет успех и осознание: я это смог сделать.

Построение учебного процесса на основах семиотики позволит создать необходимые условия для мотивации, сделать обучение интересным, использовать соответствующие инструменты оценивания.

Основными принципами семиотики являются использование различных знаков, множественность и вариативность, которые обеспечивают свободу выбора деятельности. На языке методики преподавания иностранного языка опора на семиотическую составляющую выражается в отборе содержания, организации деятельности и системе оценивания. [2]

В первую очередь преподавателю необходимо помнить, что обучающиеся по-разному воспринимают материал. Для одних важны слова и описания, других убеждают в основном цифры и факты. Третьи считают, что лучше один раз увидеть, чем сто раз услышать, а четвертые – как раз наоборот. А некоторым нужны умозрительный анализ и исследование.

Семиотический подход к такому разнообразию восприятия проявляется в контексте «теории когнитивных моделей интеллекта». Авторы и сторонники данной теории подразумевают под термином «интеллект» не свойство психики, а некую систему познавательных процессов, обеспечивающую решение задач [3].

Поэтому многообразие является аргументом в пользу поиска максимально вариативных способов подачи учебного материала и организации аудиторной и самостоятельной работы обучающихся. Преподаватели иностранных языков используют множественный интеллект как инструмент, помогающий «достучаться до каждого обучающегося», как способ создания своеобразного поля успеха.

Типология интеллекта, предлагаемая учеными Г. Гарднером [4], Т.Г. Галактионовой [5] и др., включает в себя: вербально-лингвистический, логико-математический, визуально-пространственный, телесно-кинестетический, аудио-музыкальный, естественно-научный, внутриличностный, межличностный, экзистенциальный.

Это означает, что задача преподавателя заключается в том, чтобы учесть разнообразие индивидуальных профилей интеллекта, существующее в пределах одной образовательной системы – группы студентов.

Например, носитель вербально-лингвистического интеллекта чувствует закономерности, любит порядок, систематичен, рассуждает логически, любит слушать, любит писать, легко говорит, хорошо запоминает детали, может выступать на публике. Предлагаемые задания включают подготовку интервью, составление диалог, драматизацию, составление монолога, письмо, подготовку кроссворда, участие в дебатах и круглых столах.

Носитель логико-математического типа интеллекта рассматривает и оценивает предметы и понятия в их взаимоотношениях и взаимосвязях, ему легко оперировать числами и символами и мыслить рационально. Таким студентам можно предложить такие задания, как сочинение-анализ, классификация, работа по алгоритму, компарация, аргументация.

Межличностный интеллект направлен вовне, к другим людям. Человек, обладающий этим типом интеллекта способен обрабатывать информацию, направленную наружу. Он помогает распознать намерения и желания многих людей, и становится лидерами. Заданиями для данного типа интеллекта могут быть: парная и групповая работа, проекты, мозговой штурм, взаимные опрос.

Подобным образом можно подобрать задания для каждого из вышеперечисленных типов интеллекта. Кроме того, студенты сами смогут выбирать задания, если им предоставить определенную свободу выбора: подготовить сообщение, сделать видеоролик или презентацию, разыграть ролевую игру и т.д.

Таким образом, выявив преобладающие типы интеллекта, преподаватель будет знать какие задания группа или отдельные обучающиеся выполняют успешно, а где и преподавателя, и студентов ждет неудача.

Следующая семиотическая составляющая проявляется в подходе к отбору содержания, когда та или иная тема предьявляется в семиотическом контексте, подразумевающим вариативность и разнообразие. Обучающийся на основе общего содержательного представления темы иноязычного общения создает свою более ограниченную семиотическую рамку, которая становится его личным путем освоения данной темы. С одной стороны, можно предположить, что отсутствие того или иного формата представления темы может отрицательно сказаться на качестве ее усвоения конкретным обучающимся. С другой стороны, актуализированный тип интеллекта позволит обучающемуся выстроить собственную стратегию и более уверенно чувствовать себя при освоении темы на разных семиотических уровнях [6].

Организация деятельности включает различные виды заданий и способы их выполнения, например, чтение, письменная речь, аудирование, проектная деятельность и т.д., то есть семиотическое многообразие деятельности. При такой вариативности учебных заданий обеспечиваются так называемое «поле возможностей» и свобода выбора в соответствии с доминирующим типом интеллекта. Можно опираться на принцип дополнительности, что может гарантировать ситуацию успеха обучающихся с разным интеллектуальным профилем.

Это означает, что креолизованное «полотно» темы иноязычного общения включает:

- разнообразные тексты, в том числе и включающие в себя иллюстрации (таблицы, картинки, схемы, рекламные объявления и т.п.);
- задания по аудированию, предусматривающие ответы на вопросы, заполнение схем и таблиц, вычерчивание маршрутов и т.п.;
- проектные задания;
- задания с использованием информационно-коммуникационных технологий (Интернет-сайты, мобильные приложения и т.п.);
- вариативные письменные творческие задания;
- варианты для подготовленного монологического и диалогического высказывания и т.д.

Чувство уверенности, полученное в одном из видов деятельности, позволяет обучающемуся смелее пробовать себя в других, способствуя, тем самым развитию всех видов интеллекта.

В качестве одного из заданий студентам можно предложить выполнить квест, оформленный как мобильное приложение. Содержание данного приложения было разработано группой преподавателей во время участия в педагогическом хакатоне «Инновационные

образовательные решения», прошедшего в апреле 2018 года на базе Южного федерального университета в г. Ростов-на-Дону.

Пример содержания разработан для направления подготовки «Техносферная безопасность» и предназначен для работы в рамках профильного модуля дисциплины «Иностранный язык».

Мобильное приложение профессиональной ориентации получило название «ImpactProf». Оно даст обучающему возможность получить представление о профессии, особенностях деятельности в рамках профессии, как в теории, так и на практике. В ходе работы с приложением обучающийся сможет оценить свой потенциал, сопоставить личные качества и уровень заинтересованности в профессии и понять, что ему предстоит освоить для успешного овладения полного набора компетенций, согласно требованиям, федерального образовательного и профессионального стандартов.

Приложение состоит из 3х частей, включающих ознакомительный этап, саму игру и рефлексию.

На ознакомительном этапе студент просматривает симуляцию, принимает решение и затем просматривает видео-разбор правильного решения.

Игровой квест состоит из 8 этапов, содержание которых разработано в соответствии с требованиями трудовой деятельности профессионального стандарта.

Форма подачи информации на этапах:

– Лекция: мультимедийная (текст + картинка, видео, звук, анимация); виртуальная (3D), видео лекция,

– Симуляция,

– Интерактивное игровое задание.

Формы отчёта:

– Опрос,

– Отчёт – проект,

– Симуляция (выбор)

– аудио: звонок + задание.

После выполнения каждого этапа, независимо от правильности принятого решения или сделанного выбора, «герой» игры получает один предмет из снаряжения специалиста данного направления подготовки и профиля.

Например, согласно требованиям профстандарта специалист должен знать виды разведки и средства ее проведения. На этапе, посвященном именно этому аспекту деятельности, форма подачи информации – отрывок лекции о типах разведки, которую проводит сотрудник МЧС. Форма отчёта – звонок коллеги с сообщением обстановки, после прослушивания которого обучающийся должен сделать выбор подходящих технических или человеческих сил. Наградой «герою» за этап служит бинокль.

После прохождения всех этапов «герой» игры получает служебную собаку в качестве необходимого помощника для данного специалиста.

Третий этап – рефлексия – представляет собой ряд вопросов профессиональной направленности, в процессе ответов на который происходит самодиагностика готовности к данной профессии: моральной, физической и компетентностной.

Данное мобильное приложение может иметь широкое применение, так как на одной и той же платформе можно менять наполнение в зависимости от тематики как в рамках одной дисциплины, так и в междисциплинарной области или в рамках общего профессионального самоопределения.

Кроме того, при работе с данным приложением обучающиеся с разным типом интеллекта имеют возможность выбора режима выполнения этапов: индивидуальный или групповой, однократный или многократный просмотр материала и т.п.

Еще одной важной составляющей семиотического подхода является система оценивания, которая строится на основе самооценки и внешней экспертной оценки преподавателя, то есть дает семиотический результат.

Технологии оценивания сформированности компетенций, связанных с владением иностранным языком, соответственно, необходимо строить на принципах семиотического результата.

Балльно-рейтинговая система оценивания, выстроенная на данных принципах, учитывает различные критерии сформированности компетенций.

Когнитивные критерии основаны на количественных и качественных описаниях эффективности процесса изучения учебной дисциплины, например, пополнение (приращение) знаний в процессе изучения дисциплины, реальный объем знаний (по сравнению с требованиями ФГОС ВО), актуализация знаний при решении познавательных и практических задач (заданий).

Деятельностные критерии позволяют оценить сформированность познавательных и практических умений, например, объем умений (по сравнению с требованиями ФГОС ВО), интегрированность (комплексность), гибкость (перенос в новые ситуации).

Личностные критерии позволяют оценить развивающий характер процесса изучения дисциплины, например, мотивы овладения дисциплиной, динамика интеллектуального развития, личностный смысл получения знаний, удовлетворенность процессом изучения учебного курса, готовность к самообразованию.

Указанные критерии могут конкретизироваться в показателях: полнота, системность, прочность, гибкость, глубина, конкретность, обобщенность, эффективность и т.п.

Балльно-рейтинговая система сформированности компетенций при изучении дисциплины «Иностранный язык» предусматривает наличие текущего и промежуточного и/или итогового контроля успеваемости.

Общая оценка знаний студента в семестре/модуле по дисциплине определяется как сумма баллов, полученных студентом по различным формам текущего и промежуточного контроля в течение данного семестра.

В рамках дисциплины «Иностранный язык» студентам предлагается различный набор заданий при освоении темы иноязычного общения, включенный в Технологическую карту оценивания сформированности компетенций для определенного модуля дисциплины.

Например, оценивание монологического высказывания может включать в себя следующие критерии и показатели:

Использование лексики, произношение 1 балл – словарный запас соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения языку; правильное произнесение звуков английского языка, правильная постановка ударения в словах.

Грамматика 1 балл – использование разнообразных грамматических конструкций в соответствии с поставленной задачей и требованиям данного года обучения языку.

Содержание 1 балл – соблюдение объема высказывания; соответствие теме; стилевое оформление речи; аргументация.

Объем 1 балл – объем высказывания соответствует поставленной задаче и требованиям данного года обучения языку.

Темп 1 балл – исполнение (наизусть/ с опорой); – соблюдение смысловой интонации в предложениях.

При оценивании: 0 – не прослеживается; 0,5 – прослеживается не четко; 1 – прослеживается

Максимальное количество баллов – 5.

При подготовке монолога обучающийся может выбрать, на что он обращает особое внимание, зная свои сильные и слабые стороны.

Таким образом, можно сделать вывод, что принципы семиотики играют важную роль в повышении мотивации овладения иностранным языком и в полном объеме задействуют потенциал дисциплины «Иностранный язык» в формировании конкурентоспособных выпускников вуза, готовых к иноязычному общению в общебытовых, социокультурных и профессиональных ситуациях.

#### Литература

1. Никитин В.А. Проблемы и направления реализации социального в обществе. М.: Московский психолого-социальный институт, 2006. – 152 с.
2. Шакирова Т.И. Семиотический подход как средство мотивации овладения иностранным языком на неязыковых направлениях подготовки в вузе *European Social Science Journal* <http://mii-info.ru/> // *European Social Science Journal* (Европейский журнал социальных наук). 2017. № 7. с. 357-364.
3. Дружинин В.Н. Психология общих способностей. – СПб, «Питер», 2007. 386 с.
4. Гарднер Г. Структура разума: теория множественного интеллекта: Пер. с англ. – М.: ООО «И.Д. Вильямс», 2007. 512 с.
5. Т.Г. Галактионова Педагогика текста: опыт семиотического решения: коллективная монография/ Автор-составитель и научный редактор – Т.Г. Галактионова. – СПб, 2013. 379 с.
6. Шакирова Т.И. Использование принципов теории множественного интеллекта на занятиях по иностранному языку// Научные труды Калужского государственного университета имени К.Э. Циолковского Серия Гуманитарные науки. 2017. С. 428-432.

#### Сведения об авторе

Шакирова Татьяна Ивановна, Кандидат педагогических наук, Доцент, Калужский государственный университет им. К.Э Циолковского, e-mail: [tatyana-shakirova@yandex.ru](mailto:tatyana-shakirova@yandex.ru)

#### SEMiotic COMPONENT OF FOREIGN LANGUAGE TEACHING AT NON-LINGUISTIC DEPARTMENTS OF HIGHER EDUCATIONAL INSTITUTION

T. Shakirova

**Abstract.** In the article there is proved the necessity of new approaches to the foreign language teaching in the terms of society globalization. Also in the article there are considered semiotic principles used in the teaching methods of the subject “Foreign Language” applied at non-linguistic departments of higher educational institutions. There are given examples of practical usage of semiotic principles concerning content choice, academic activity planning and competency formation assessment.

**Key words:** foreign language, semiotic principles, choice, multiplicity, intellect type, content selection, activity organization, system of assessment

#### Data about author

Shakirova T., Candidate of Pedagogical Sciences, Associate professor, Kaluga State University named after K.E. Tsiolkovsky, e-mail: [tatyana-shakirova@yandex.ru](mailto:tatyana-shakirova@yandex.ru)